اُردو
URDU

عمر اور تجربہ

اسکاٹ لینڈ کی آبادی میں بڑی عمر کے افراد کی تعداد میں اضافے کے تناظر میں حکمت عملی کی تشکیل

نیوز لیٹر

بڑی عمر کے لوگوں کے لیے مواقعات

یہ نیوز لیٹر کینٹونیز، انگریزی، ہندی اور پنجابی میں بھی دستیاب ہے

شمارہ 12
جولائی 2006

ملاحظہ فرمائیں......
عمر رسیدہ آبادی کا سروے
''پیئر ٹو ٹرانسلیٹ'' کا تجربہ
ملازمت کے مواقع کا پراجیکٹ
ڈنڈی ملازمت میلہ
پنشن اور بینیفٹس کے لئے آسان گائیڈ

عمرِ اور تجربہ

اسکاٹ لینڈ کی ایگزیکٹو اسکاٹ لینڈ کی عمر رسیدہ آبادی کے لئے ایک حکمت عملی پر کام کر رہی ہے۔ آبادی میں عمر کے لحاظ سے تبدیلیاں پیدا ہو رہی ہیں اور مستقبل میں اسکاٹ لینڈ میں رہنے والے بڑی عمر کے لوگوں کی تعداد میں اضافہ ہو جائے گا۔ عمر رسیدہ آبادی کے چیلنج سے نمٹنے کے لئے اسکاٹ لینڈ کی ایگزیکٹو نے عمر رسیدہ لوگوں کی طرف سے خدمات کے بڑھتے ہوئے حصول کی بجائے ان کے معاشرے میں مثبت کردار کو نمایاں کرنے کا کام شروع کر دیا ہے۔

اس حکمت عملی کا مقصد بڑی عمر کے لوگوں کی دستیاب مواقع تک رسائی کے لئے ایک طویل المدت ڈھانچہ فراہم کرنا ہے تا کہ ان مواقع کے حصول میں درپیش رکاوٹوں کو ختم کرتے ہوئے معاشرے میں انہیں اپنا کردار ادا کرنے کا موقع فراہم کیا جا سکے۔

اس بات کو یقینی بنانے کے لئے کہ اس معاملے میں تمام کمیونٹیوں کی رائے حاصل کر لی گئی ہے، ایسوسی ایشنوں کے ایکول اپرچونیٹیز پروگرام (برابری کی بنیاد پر مواقع کی فراہمی کا پروگرام) کی شراکت سے ایک مشاورتی عمل کا آغاز کیا گیا تھا جس کے تحت سیاہ فام اور اقلیتی نسل کے (BME) افراد اور تنظیموں سے مشاورت کی گئی۔ ہم ان تمام لوگوں کے شکر گزار ہیں جنہوں نے مشاورتی عمل میں حصہ لیا۔

اس حکمت عملی کا آغاز اس سال کے آخر میں کیا جائے گا اور ہم اس سلسلے میں ہونے والی پیش رفت سے آپ کو آگاہ کرتے رہیں گے۔ اس حکمت عملی کے بارے میں مزید معلومات حاصل کرنے کے لئے 0131 244 0718 پر جیس بیرو (Jess Barrow) سے رابطہ کریں۔

ایکول اپرچونیٹیز ٹیم کا تعارف

بائیں سے دائیں:

نسرین امجد (جاب اپرچونیٹیز ڈویلپمنٹ آفیسر)، **ذاکرہ علی** (ایڈمن اسسٹنٹ)، **روبینی شرما جوشی** (ہاؤسنگ ایکول اپرچونیٹیز منیجر)، **عائشہ ندیم** (پنشن بینیفٹ آؤٹ ریچ ورکر) اور **تامیکو میکی** Tamiko Mackie (''پیئر ٹو ٹرانسلیٹ'' لوگو ڈویلپمنٹ آفیسر)۔

Trust Housing Association Ltd
HANOVER SCOTLAND
BIELD INDEPENDENCE FOR OLDER PEOPLE

ہم یہاں آپ کو ’’خوش‘‘ کرنے کے لئے موجود ہیں!

HAPPY TO TRANSLATE

کیا آپ کسی ایسے فرد کو جانتے ہیں جسے انگریزی میں بات چیت کرنے میں مشکل پیش آتی ہو؟ کیا یہ مشکل انہیں ان معلومات یا خدمات کے حصول سے روکتی ہے جن کی انہیں ضرورت ہے؟ شاید وہ بات چیت کرنے میں اپنے خاندان والوں یا دوستوں کی مدد لینا اچھا نہ سمجھتے ہوں؟ اگر ایسا ہے، تو ’ہپی ٹو ٹرانسلیٹ‘ لوگو مدد کے لئے تیار ہے!

جب تھوڑی بہت انگریزی بولنے والا یا انگریزی نہ بول سکنے والا کوئی فرد کسی رکن ادارے میں آتا ہے، تو وہ لوگو کی جانب اشارہ کرتے ہوئے عملے کو یہ بتا سکتا ہے کہ اسے زبان کے مسئلے میں مدد درکار ہے۔ عملہ یہ جاننے کے لئے کہ کس زبان میں مدد کی ضرورت ہے، چند سادہ اقدام کرے گا، اور پھر رازداری سے اس فرد کے لئے دستاویزات کے ترجمے کا انتظام کرے گا یا کسی پیشہ ورانٹر پریٹر کی موجودگی میں اس شخص کے ساتھ ملاقات کا انتظام کرے گا۔

لوگو کو فی الوقت مندرجہ ذیل سات عوامی اداروں میں نمایاں طور پر آویزاں کیا جا رہا ہے (ایسے اضافی اداروں کے بارے میں جاننے کے لئے اس جگہ پر نظر رکھیں):

لوگو کے بارے میں مزید معلومات پر مبنی ایک کتابچہ 20 مختلف زبانوں میں تیار کیا جا رہا ہے۔ اس کی اعزازی کاپی حاصل کرنے کے لئے tmackie@trustha.org.uk یا 0131 444 4951 پر ٹامیکو میکی Tamiko Mackie سے رابطہ کریں۔ اس کے علاوہ یہ کتابچہ www.happytotranslate.com سے براہ راست ڈاؤن لوڈ کیا جا سکتا ہے۔

Trust Housing Association Ltd — HANOVER SCOTLAND — BIELD Independence for Older People

the moray Council — EDINBVRGH THE CITY OF EDINBURGH COUNCIL — Lothian and Borders Police — NHS Lothian

ایکول اپر چونیٹیز ٹیم میں نئے چہرے کی آمد

ذاکرہ علی، اپریل میں ایڈمنسٹریٹو اسسٹنٹ کی حیثیت سے ایسوسی ایشنوں کی ایکول اپر چونیٹیز ٹیم میں شامل ہوئی ہیں۔ وہ ایک گراں قدر اضافہ ہیں اور ٹیم میں اپنی حیثیت پہلے ہی سے منوا چکی ہیں۔

www.EqualityScotland.com

ملازمت کے مواقع کا امدادی پراجیکٹ

کمیونٹیز اسکاٹ لینڈ اور **کیپٹل سٹی پارٹنرشپ** کی جانب سے فراہم کردہ فنڈز سے چلائے جانے والے ملازمت کے مواقع کے امدادی پراجیکٹ کا مقصد ایڈنبرہ اور لودین میں سیاہ فام اور اقلیتی (BME) کمیونٹیوں کے لئے ہاؤسنگ اور سرکاری شعبے میں ملازمت کے مواقع کے حصول تک رسائی میں مدد کو بہتر بنانا ہے۔

نسرین امجد جاب اپر چونیٹیز ڈویلپمنٹ آفیسر، ملازمت کے مواقع میں رکاوٹوں کو دور کرنے میں مدد دینے کے لئے آجروں اور سیاہ فام اور اقلیتی نسلی کمیونٹیوں کے درمیان رابطے کے طور پر کام کرتی ہیں۔

فروری میں کام کے آغاز سے اب تک، نسرین امجد نے کمیونٹی کی تنظیموں، ہاؤسنگ اور سرکاری شعبے کے آجروں اور ان لوگوں سے رابطہ کیا ہے جنہیں ملازمت کے حصول کے لئے مدد اور رہنمائی درکار ہے۔ ان میں چند پہلے ہی اس پراجیکٹ سے فائدہ حاصل کر چکے ہیں۔ ملازمت کے مختلف مواقع اور ذرائع تلاش کئے جا رہے ہیں۔ ان میں تقرری کے لئے وہ انتظامات بھی شامل ہیں جن کے بارے میں بہت سے اداروں کے ساتھ بات چیت جاری ہے۔ ان افراد کے لئے جو کہ اپنی قابلیت میں اضافہ کرنا چاہتے ہیں، مقامی کالجوں کے ساتھ بھی رابطے کئے گئے ہیں۔

اگر آپ کسی ایسے فرد کو جانتے ہیں جو اس پراجیکٹ سے فائدہ حاصل کر سکتا ہے تو برائے مہربانی 0131 444 4953 یا namjad@trustha.org.uk پر نسرین امجد سے رابطہ کریں۔ یا پھر ہماری ویب سائٹ www.EqualityScotland.com ملاحظہ فرمائیں۔

ملازمت کے مواقع کا میلہ - ڈنڈی

اس سال ملازمت میلہ SFHA اور CIH اسکاٹ لینڈ کی شراکت سے سالانہ تقریب کی حیثیت سے ڈنڈی میں منعقد ہوا تھا۔ لوگوں نے ملازمت میلہ میں بڑی تعداد میں شرکت کی اور ہم امید کرتے ہیں کہ ممکنہ آجروں سے براہ راست بات چیت کرنے کا موقع ملنے سے بہت سے لوگوں کو فائدہ ہوا۔ کریئر اسکاٹ لینڈ نے ورکشاپس منعقد کیں اور لوگوں کو انٹرویو کے طریقہ جات پر مشورے دیئے اور انہیں یہ بھی بتایا کہ ملازمت کے لئے درخواست فارم کس طرح بھرا جاتا ہے۔

ہم ان تمام اداروں کے بہت شکر گزار ہیں جنہوں نے اس تقریب میں حصہ لیا۔

پنشن بینیفٹ آؤٹ ریچ پراجیکٹ

اس پراجیکٹ کو چلتے ہوئے اب 12 ماہ ہو چکے ہیں اور اس نے اپنا ہدف مکمل کرلیا ہے، یعنی 60 سال سے زائد عمر کے 300 لوگوں کا جائزہ لیا جا چکا۔ 100 سے زائد لوگوں کو بینیفٹ کے حقوق میں اضافے سے فائدہ پہنچ چکا ہے جب کہ 280,000 پاؤنڈ کے اضافی بینیفٹس حاصل کئے جا چکے ہیں۔ اس پراجیکٹ کی وجہ سے زائد عمر کے بہت سے لوگوں کو یہ آگہی حاصل ہوئی ہے کہ انہیں کیا کیا حقوق حاصل ہیں اور وہ دیگر خدمات تک رسائی میں زیادہ پراعتماد ہو چکے ہیں۔

اگر آپ کسی ایسے فرد کو جانتے ہیں جو اس پراجیکٹ سے فائدہ حاصل کر سکتا ہے تو برائے مہربانی 0131 444 4952 یا anadeem@trustha.org.uk پر بینیفٹ آؤٹ ریچ ورکر، عائشہ ندیم سے رابطہ کریں۔ مشورہ مفت دیا جاتا ہے اور یہ آپ کی اپنی زبان میں دستیاب ہے۔

60 سال سے زائد عمر کے لوگوں کے بینیفٹس کے بارے میں آسان گائیڈ

60 سال سے زائد عمر کے بہت سے لوگ ابھی تک یہ نہیں جانتے کہ وہ کن کن چیزوں کے حق دار ہیں اور اس طرح وہ بہت سے حقوق سے محروم رہ جاتے ہیں۔ انہوں نے اس موضوع پر معلومات کی عدم دستیابی کے بارے میں تشویش کا اظہار کرتے ہوئے کہا ہے کہ ان کی کمیونٹی کی زبان میں ایسی معلومات آسانی سے دستیاب نہیں ہیں۔ چنانچہ ''60 سال سے زائد عمر کے لوگوں کے بینیفٹس کے بارے میں آسان گائیڈ'' انگریزی اور اس کے ساتھ ساتھ چھ کمیونٹی زبانوں میں تیار کی جا رہی ہے تا کہ متعلقہ لوگوں کو درست فیصلے کرنے کے لئے جو معلومات چاہیئں وہ فراہم کی جا سکیں۔

اس گائیڈ کی تیاری کمیونٹیز اسکاٹ لینڈ کی جانب سے فنڈز کی فراہمی کی وجہ سے ممکن ہو سکی۔

SHOP ScottishHousingOPtions.org

SHOP ہاؤسنگ کے لئے درخواست

تینوں ہاؤسنگ ایسوسی ایشنیں ایک نیشنل کامن ہاؤسنگ رجسٹر قائم کرنے کے آخری مرحلے میں ہیں۔ یہ رجسٹر SHOP (اسکاٹش ہاؤسنگ آپشنز) کے نام سے جانا جائے گا اور اس کا آغاز 2006 کے موسم گرما سے ہوگا۔

SHOP رجسٹر کا مطلب یہ ہوگا کہ درخواست گزاروں کی ایک مشترکہ فہرست موجود ہوگی اور تینوں ایسوسی ایشنوں میں سے ہر ایک اپنی فہرست تیار کرنے کی بجائے، اس تک رسائی حاصل کر سکے گی۔ تمام درخواست گزار چاہے رہائش کے لئے تینوں ایسوسی ایشنوں کو درخواست دینا چاہتے ہوں تب بھی انہیں صرف ایک ہی فارم بھرنا پڑے گا۔

تیار ہو جانے کے بعد یہ درخواست فارم ہماری ویب سائٹ www.EqualityScotland.com پر کمیونٹی کی کچھ زبانوں میں دستیاب ہوگا۔

Communities Scotland
Working for housing and regeneration

مارٹ گیج سے رینٹ اسکیم

اگر آپ مارٹ گیج کی مشکلات سے دوچار گھر کے مالک ہیں اور اس میں رہ رہے ہیں اور آپ کو اپنے گھر کے ضبط ہو جانے کا خطرہ درپیش ہے تو مارٹ گیج (گروی) سے رینٹ (کرایہ) اسکیم سے آپ کو مدد مل سکتی ہے۔

ممکن ہے کہ اس اسکیم کے منتظمین، کمیونٹیز اسکاٹ لینڈ، آپ کے لئے آپ کا گھر خریدنے کے لئے کسی سوشل (سماجی) لینڈ لارڈ (جیسا کہ کوئی ہاؤسنگ ایسوسی ایشن یا لوکل اتھارٹی) کا بندوبست کر دیں کہ وہ آپ کا گھر خرید لیں اور جہاں آپ ایک کرائے دار کی حیثیت سے رہتے ہوئے لینڈ لارڈ کو سوشل رینٹ (کرایہ) ادا کرتے رہیں گے۔

اگر آپ مندرجہ ذیل سوالات کا جواب 'ہاں' میں دے سکتے ہیں تو آپ مدد کے لئے اس اسکیم کے تحت درخواست دے سکتے ہیں:

- کیا آپ نے اپنی مجموعی مالی صورت حال کے بارے میں مشورہ حاصل کر لیا ہے؟
- کیا آپ کے گھر کو کسی اور کے قبضے میں جانے کا خطرہ ہے؟ (اس کا مطلب یہ ہے کہ کیا آپ کے خلاف قانونی کارروائی کا نوٹس جاری ہو چکا ہے، یا آپ کو قرض دینے والا آپ کو اس اسکیم کے تحت درخواست دینے کی اجازت دینے کے لئے آپ کے خلاف ممکنہ قانونی کارروائی میں تاخیر کرنے یا قانونی نوٹس واپس لینے پر رضامند ہو گیا ہے؟)
- کیا اس مکان کے تمام مالکان مارٹ گیج سے کرایہ کی سہولت کے بارے میں رضامند ہیں؟
- کیا کوئی ایسی وجہ ہے جس کی بنا پر آپ کے لئے اپنی رہائش، مقامی علاقے میں رکھنا ضروری ہے؟
- کیا آپ اپنا گھر فروخت کر کے مقامی طور پر کسی اور جگہ قدرے سستا گھر خریدنے کے قابل نہیں ہیں؟

آپ عموماً اس اسکیم کے تحت مدد حاصل کرنے کے لئے درخواست دینے کے اہل نہیں ہوتے، اگر:

- آپ کی عمر 60 سال سے کم ہے اور آپ اور آپ کے پارٹنر کے پاس 8,000 پاؤنڈ سے زائد سرمایہ موجود ہے۔ (اگر عمر 60 سال سے زائد ہے تو 12,000 پاؤنڈ)۔
- آپ اس مکان میں 12 ماہ سے کم رہائش پذیر رہے ہیں۔
- آپ کے مکان کی قیمت آپ کی لوکل اتھارٹی کے زیر انتظام علاقے میں دیگر مکانوں کی اوسط قیمت سے زیادہ ہے۔
- آپ کے مکان کی مرمت پر 6,000 پاؤنڈ سے زائد رقم خرچ کرنے کی ضرورت ہے۔

اہلیت کی شرائط اور ان اداروں کے بارے میں مزید معلومات کے لئے جو یہ مشورہ دے سکتے ہیں کہ آیا مارٹ گیج سے کرایہ کی اسکیم آپ کی صورت حال کے لئے درست ہے یا نہیں، آپ 0131 479 5188 پر ہیلپ لائن سے رجوع کر سکتے یا پھر اس پتے پر ای میل کر سکتے ہیں:

mortgagetorent@communitiesscotland.gsi.gov.uk

EDINBURGH

Trust HA
12 New Mart Road
Edinburgh EH14 1RL
Tel 0131 444 1200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
95 McDonald Road
Edinburgh EH7 4NS
Tel 0131 557 0598
www.hsha.org.uk

Bield HA
79 Hopetoun Street
Edinburgh EH7 4QF
Tel 0131 273 4000
www.bield.co.uk

GLASGOW

Trust HA
25 Park Circus
Glasgow G3 6AP
Tel 0141 341 3200
www.trustha.org.uk

Hanover (Scotland) HA
5 Newton Place
Glasgow G3 7PR
Tel 0141 353 1353
www.hsha.org.uk

Bield HA
12 Somerset Place
Glasgow G3 7JT
Tel 0141 270 7200
www.bield.co.uk

هم منتظر ہیں......

''60 سال سے زائد عمر کے لوگوں کے بینیفٹس کے بارے میں آسان گائیڈ'' کے افتتاح کے۔ہم امید کرتے ہیں کہ پنشن بینیفٹ آوٹ ریچ پراجیکٹ کی کامیابی اور گائیڈ کے افتتاح کا جشن منانے کے لئے اس سال کے آخر میں ایک تقریب منعقد کی جائے گی۔ہم آپ کو اس کی اطلاع دیتے رہیں گے۔

شیلٹرڈ ہاؤسنگ کے بارے میں حکمت عملی وضع کرنے کے لئے جائزہ

جائزے کی حتمی رپورٹیں اس سال کے آخر تک شائع کی جائیں گی۔ جائزے کے مقاصد کے لئے ،موجودہ اور ممکنہ کرائے داروں کے خیالات حاصل کئے گئے ہیں تا کہ مستقبل میں شیلٹرڈ ہاؤسنگ کے لئے حکمت عملیاں ترتیب دی جاسکیں۔ یہ رپورٹ سیاہ فام اور اقلیتی نسلی (BME) کمیونٹیوں کے بڑی عمر کے افراد کی ضروریات اور خواہشات پر بھی روشنی ڈالتی ہے۔

سرجریز/معلومات

کیا آپ کی عمر 60 سال سے زائد ہے اور آپ زیادہ عمر کے لوگوں کے لئے رہائش کی سہولت کے بارے میں مشورہ حاصل کرنا چاہتے ہیں یا اپنے بینیفٹس کا تجزیہ کروانا چاہتے ہیں؟ مشورہ رازداری سے،آپ کی اپنی زبان میں،اور ایسی جگہ پر فراہم کیا جائے گا جہاں آپ کے لئے آنا آسان ہو۔ برائے مہربانی ملاقات کے وقت کا تعین کرنے کے لئے 0131 444 1200 پر روہینی شرما یا عائشہ ندیم سے رابطہ کریں یا پھر rsharma@trustha.org.uk یا anadeem@trustha.org.uk پر ای میل کریں۔

i

یہ نیوزلیٹر ٹرسٹ، ہینوور (اسکاٹ لینڈ) اور بیلڈ ہاؤسنگ ایسوسی ایشنوں کی ایک مشترکہ اشاعت ہے۔گزشتہ شمارے دیکھنے کے لئے ہماری ویب سائٹ www.EqualityScotland.com ملاحظہ فرمائیں۔ اگر آپ کوئی تبصرہ کرنا یا تجاویز دینا چاہیں، یا آپ اپنی کسی تقریب یا پراجیکٹ کے بارے میں کچھ چھپوانا چاہیں،تو برائے مہربانی درج ذیل پتے پر رابطہ کریں:

Rohini Sharma Joshi (Housing Equal Opportunities Manager)
12 New Mart Road, Edinburgh EH14 1RL
Tel: 0131 444 1200 Fax: 0131 444 4949
rsharma@trustha.org.uk